ATC-XP

North America: Black Diamond Equipment, Ltd.
2084 East 3900 South
Salt Lake City, UT 84124

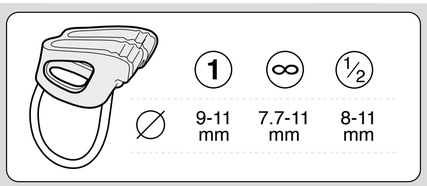
Europe: Black Diamond Equipment
Hans-Maier-Straße 9
6020, Innsbruck, Austria

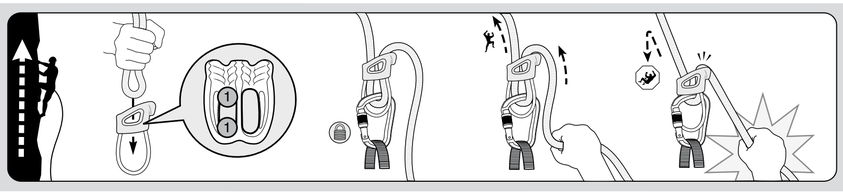
www.BlackDiamondEquipment.com

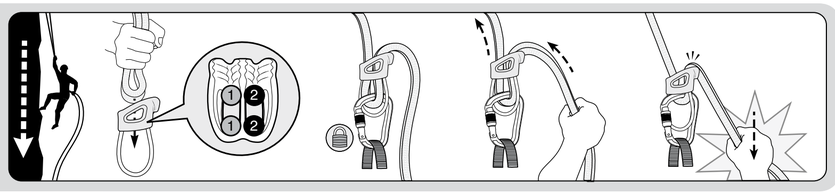
22 PAP

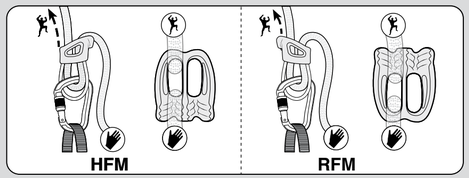
© Black Diamond Equipment, Ltd. 2024

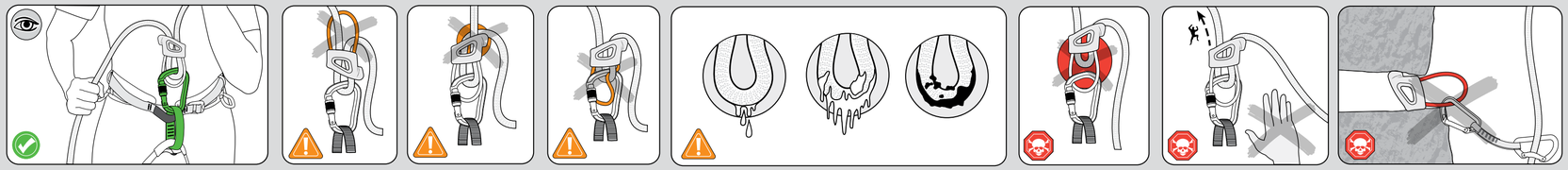
M10797_C

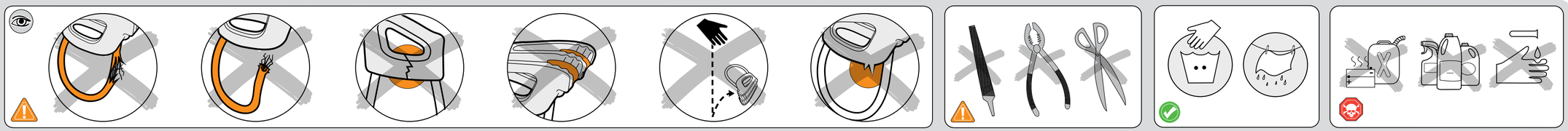


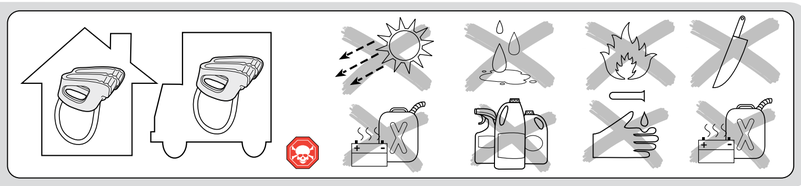












⚠ WARNING [EN]

For climbing and mountaineering only. Climbing and mountaineering are dangerous. Understand and accept the risks involved before participating. Minors and others not able to assume this responsibility must be under the direct control of an experienced and responsible person. You are responsible for your own actions and decisions. Before using this product, read and understand all instructions and warnings that accompany it and familiarize yourself with its proper use, capabilities and limitations. Seek qualified instruction. Contact Black Diamond if you are uncertain about how to use this product. Do not modify this product in any way. Failure to read and follow these warnings can result in severe injury or death!

This pamphlet explains correct use and some common misuses for the climbing equipment depicted in the illustrations. Other possible misuses exist. Correct equipment use and the use of redundant systems will reduce some of the risks associated with climbing. If you lack experience, use this equipment under proper supervision.

Belaying and rappelling are learned skills and require proper instruction and practice. Improper belaying or rappelling can result in severe injury or death. Although belaying is relatively simple, it requires complete attention and commitment. The belayer is responsible for catching the climber's fall and there is no margin for error. While these instructions explain the proper use and limitations of belay devices, THEY ARE NOT INTENDED TO TEACH YOU HOW TO BELAY OR RAPPEL.

KEY:

☠ : Risk of serious injury or death
⚠ : Risk of accident or injury
✓ : Approved use
👁 : Examination required

INSTRUXS FOR USE

Keep instructions for future reference.

The ATC-XP is a variable friction belay/rappel device designed specifically for belaying and rappelling during climbing and mountaineering. It has a high-friction mode (HFM) and a regular-friction mode (RFM), giving one the ability to select the appropriate level of friction for the specific belay or rappel situation. In the HFM, the ATC-XP has two to three times the friction of the device when used in the RFM. Use the ATC-XP in the HFM when you want more holding power—typically when using small diameter ropes, when rappelling a single line or when belaying a climber working a route. Use the ATC-XP in the RFM when you don't need the extra holding power.

Understand and follow your rope's intended use.

WARNINGS

- Never take your braking hand off the rope or ropes under any circumstances.
- Every harness is different. When clipping a belay device in to your harness with a locking carabiner, be sure that you attach the carabiner and belay device according to your harness manufacturer's instructions.
- The ATC-XP should not be used for rope soloing.
- Ensure hair, loose clothing and your brake hand do not get caught in the belay device during use.
- Fast rappelling can cause any belay/rappel device to become hot and potentially singe the rope sheath or your harness, as well as burn you.
- Smaller diameter ropes and new dry treated ropes feed through belay/rappel devices faster and can be more difficult to control when belaying and rappelling.
- Be aware that sheath bunching can occur if you are using worn ropes or ropes with loose sheaths. Sheath bunching can cause the rope to jam in the device.
- Always consider how a rescue might be best carried out in case you or other others in need.

(See accompanying illustrations)

CARE AND MAINTENANCE

Climbing gear must not come into contact with corrosive materials such as battery acid, battery fumes, solvents, chlorine bleach, antifreeze, isopropyl alcohol or gasoline. After contact with saltwater or salt air, always rinse, dry and lubricate metal products.

(See accompanying illustrations)

STORAGE AND TRANSPORT

(See accompanying illustrations)

LIFESPAN, INSPECTION AND RETIREMENT

The lifespan of your belay device is dependent upon how frequently you use it and on the conditions of its use. With occasional use and proper care the lifespan of a metal product is five to 10 years, with heavy use and proper care the lifespan of a metal product is two to five years, and the shelf life is indefinite.

- Inspect your gear for signs of damage and wear before and after each use.
- Damaged gear must be retired and destroyed to prevent future use.

Factors that reduce the lifespan of climbing gear: Falls, abrasion, wear, prolonged exposure to sunlight, saltwater/air or harsh environments.

If you have any doubts about the dependability of your gear, retire it.

We strongly discourage secondhand use.

LIMITED WARRANTY

For 2 years following purchase or delivery unless otherwise indicated by law, we will warrant to the original retail buyer that our products are free from defects in materials and workmanship as originally sold. The Product will be repaired or replaced at our discretion. We do not warrant products which show normal wear and tear or that have been used or maintained improperly, modified or altered, or damaged in any manner. We reserve the right to require proof of purchase or delivery for all warranty claims.

⚠ AVERTISSEMENT [FR]

Pour l'escalade et l'alpinisme uniquement. L'escalade et l'alpinisme sont des activités dangereuses. Vous devez comprendre et accepter les risques encourus avant de vous engager. Les mineurs et autres personnes dans l'incapacité d'assumer cette responsabilité doivent prétaver sous le contrôle direct d'un adulte responsable et expérimenté. Vous êtes vous-même responsable de vos actes et de vos décisions. Avant d'utiliser ce produit, veuillez lire et assimiler l'intégralité des notices et des avertissements qui l'accompagnent, vous entraîner à l'utiliser conformément à son usage prévu et connaître vos possibilités et vos limites. Suivez une formation agréée. Contactez Black Diamond si vous avez un quelconque doute au sujet de l'utilisation du présent produit. Ne pas modifier le présent produit de quelque façon que ce soit. Le fait de ne pas lire et de ne pas respecter ces avertissements peut être à l'origine de blessures graves ou de mort !

Ce dépliant vous explique par des illustrations comment utiliser correctement votre équipement d'escalade ; il vous présente également les mauvaises utilisations les plus fréquentes. Il existe d'autres mauvaises utilisations possibles. L'utilisation d'équipement et l'utilisation d'un système de contre-assurage permettent de réduire certains des risques liés à l'escalade. Si vous manquez d'expérience, utilisez cet équipement sous la surveillance de personnes compétentes.

L'assurage et le rappel sont des techniques qui exigent des compétences, une formation appropriée et la pratique. Des mauvaises techniques d'assurage ou de rappel peuvent être la cause de blessures ou de mort. Bien que l'assurage soit une manœuvre relativement simple, elle exige une parfaite attention et un engagement total de la part de l'assureur, qui a la responsabilité de retenir le grimpeur en chute. Il n'existe aucun droit à l'erreur. Si la présente notice vous explique comment utiliser correctement les systèmes d'assurage et quelles sont leurs limites, ELLE N'EST PAS CONÇUE POUR VOUS APPRENDRE À ASSURER OU À DESCENDRE EN RAPPEL.

LÉGENDE:

☠ : Risque de blessure grave ou de mort
⚠ : Risque d'accident ou de blessure
✓ : Utilisation approuvée
👁 : Examen requis

NOTICE D'UTILISATION

Veuillez conserver la notice pour consultation ultérieure.

L'ATC-XP dont des systèmes de freinage variable conçus spécifiquement pour l'assurage et le rappel dans le cadre d'une pratique de l'escalade et de l'alpinisme. Il dispose d'un mode de freinage élevé (HFM) et d'un mode de freinage normal (RFM), ce qui permet de choisir le niveau de freinage approprié en fonction des situations d'assurage ou de rappel. En mode HFM, l'ATC-XP offre deux à trois fois plus de freinage que ce dernier en mode RFM. Utilisez l'ATC-XP en mode HFM lorsque vous avez besoin de davantage de force de freinage – généralement lorsque vous utilisez des cordes de petit diamètre, que vous descendez une seule longueur de corde ou que vous assurez un grimpeur lors du travail d'une voie. Utilisez l'ATC-XP en mode RFM pour les situations qui ne nécessitent pas de puissance de freinage supplémentaire.

Sachez comprendre et respecter l'utilisation pour laquelle votre corde a été conçue.

AVERTISSEMENTS

- Votre main de freinage ne doit jamais quitter la/les cordes, en aucun cas, à aucun moment.
- Aucun harnais ne se ressemble. Lorsque vous mousquetonnez un système d'assurage à votre harnais avec un mousqueton de sécurité, assurez-vous que vous attachez le mousqueton et le système d'assurage conformément aux instructions du fabricant de votre harnais.
- L'ATC-XP ne doivent pas être utilisés pour l'escalade en solo.
- Assurez-vous de ne pas laisser vos cheveux, vos vêtements et votre main de freinage se prendre dans un système d'assurage quel qu'il soit pendant l'utilisation.
- Une descente en rappel trop rapide peut entraîner la surchauffe de n'importe quel système d'assurage/rappel et éventuellement faire fondre la gaine de la corde, votre harnais et causer des brûlures.
- Les cordes de petit diamètre et les cordes neuves traitées dry filent plus rapidement dans les systèmes d'assurage/rappel et peuvent être plus difficiles à contrôler en situation d'assurage ou de rappel.
- Ayez conscience qu'un gissement de la gaine peut survenir si vous utilisez des cordes usées ou des cordes dotées d'une gaine mal glissée. Ceci peut provoquer un coincement de la corde dans le système.
- Envisagez toujours la meilleure façon d'organiser les secours pour vous ou autrui en cas de besoin.

(Voir les illustrations jointes)

PRÉCAUTIONS D'UTILISATION ET ENTRETIEN

Le matériel d'escalade ne doit pas entrer en contact avec des substances corrosives telles que l'acide de batterie, les fumées de batteries, les solvants, les agents de nettoyage chlorant, l'antigel, l'alcool isopropylique ou l'essence.

Après tout contact avec l'eau de mer ou l'air marin, toujours rincer, sécher et lubrifier les articles métalliques.

(Voir les illustrations jointes)

STOCKAGE ET TRANSPORT

(Voir les illustrations jointes)

DURÉE DE VIE, INSPECTION ET MISE OU REBUT

La durée de vie de votre équipement d'escalade dépend de la fréquence et des conditions d'utilisation. En cas d'utilisation régulière et de soins appropriés, la durée de vie d'un article métallique est de cinq à dix ans ; en cas d'utilisation fréquente et de soins appropriés, la durée de vie d'un article métallique est de deux à cinq ans ; la durée de stockage avant vente est illimitée.

- Inspectez votre matériel afin de repérer tout signe d'usure ou dommage avant et après chaque utilisation.
- Le matériel endommagé doit être mis au rebut et détruit afin d'éviter toute utilisation ultérieure.

Facteurs qui réduisent la durée de vie du matériel d'escalade : les chutes, l'abrasion, l'usure, l'exposition prolongée aux rayons du soleil, l'air marin/l'eau de mer ou les milieux extrêmes.

Si vous avez un quelconque doute quant à la fiabilité de votre matériel, mettez-le au rebut. Nous décourageons fortement d'utiliser du matériel d'occasion.

LIMITES DE GARANTIE

Nos garantissons pour une durée de 2 ans à partir de la date d'achat ou de livraison et à l'acheteur d'origine, sauf indication contraire, que nos produits tels que vendus à l'origine sont exempts de défauts de matériau et de fabrication. Le Produit sera réparé ou remplacé à notre discrétion. Son remplacement ne saurait prolonger la durée initiale de la garantie. Nous ne garantissons pas les produits qui présentent des signes d'usure normale ou qui ont été endommagés de quelque manière que ce soit. Nous nous réservons le droit d'exiger une preuve d'achat ou de livraison pour toutes les demandes d'application de la Garantie.

⚠ WARNUNG [DE]

Nur zum Klettern und Bergsteigen geeignet. Klettern und Bergsteigen sind gefährliche Sportarten. Verstehen und akzeptieren Sie vor dem Ausüben dieser Sportart die damit verbundenen Risiken. Minderjährige und andere Personen, die nicht in der Lage sind, diese Verantwortung zu übernehmen, müssen der direkten Aufsicht einer erfahrenen und verantwortlichen Person unterstehen. Sie sind für Ihre Handlungen und Entscheidungen selbst verantwortlich. Lesen und verstehen Sie vor dem Einsatz dieses Produkts alle beiliegenden Anleitungen und Warnhinweise und machen Sie sich mit den richtigen Einsatzmöglichkeiten und Einschränkungen vertraut. Ziehen Sie eine erfahrene Person zurate. Wenden Sie sich an Black Diamond, wenn Sie sich hinsichtlich der Verwendung dieses Produkts nicht sicher sind. Verändern Sie dieses Produkt in keiner Weise. Sie diese Warnhinweise nicht lesen und nicht beachten, kann dies zu schweren Verletzungen oder Tod führen!

In dieser Broschüre werden der richtige Gebrauch und einige häufig vorkommende Fehler beim Gebrauch von Klettersicherungsgeräten und Bremsen beschrieben. Es existieren jedoch noch weitere Möglichkeiten des fehlerhaften Gebrauchs. Der richtige Umgang mit der Ausrüstung und der Einsatz redundanter Sicherungssysteme kann einige mit dem Klettersport zusammenhängende Risiken reduzieren. Sollten Sie nicht über ausreichend Erfahrung verfügen, benutzen Sie diese Ausrüstung nur unter qualifizierter Aufsicht.

Sichern und Abseilen sind Tätigkeiten, die erlernt werden müssen und erfordern daher qualifizierte Anleitung und Übung. Fehler beim Sichern oder Abseilen können zu schweren Verletzungen oder Tod führen. Obwohl es relativ einfach ist, eine Person zu sichern, sind dennoch ein hohes Mass an Aufmerksamkeit und voller Einsatz erforderlich. Der Schemode ist verantwortlich dafür, den Kletterer bei einem Sturz aufzufangen. Es gibt keinen Spielraum für Fehler. In dieser Anleitung wird die richtige Verwendung von Sicherungsgeräten und deren Einschränkungen erläutert. SIE SIND NICHT DAZU GEDACHT, IHNEN DAS SICHERN ODER ABSEILEN BEZUBRINGEN.

LEGENDE:

☠ : Risiko einer schweren oder tödlichen Verletzung
⚠ : Risiko eines Unfalls oder Verletzung
✓ : Bestimmungsgemässe Verwendung
👁 : Überprüfung erforderlich

GEBRAUCHSANWEISUNG

Bewahren Sie die Anweisungen zum späteren Nachschlagen auf.

Die Sicherungsgeräte ATC-XP sind variable Sicherungs-/Abseilgeräte und wurden vor allem zum Sichern und Abseilen beim Felsklettern und Bergsteigen entworfen. Sie besitzen eine Funktionsrichtung mit hoher Reibung (HF-Modus) und eine Funktionsrichtung mit normaler Reibung (RF-Modus), so dass Sie die Geräte situationsbedingt beim Sichern oder Abseilen im jeweiligen Modus einsetzen können. Im HF-Modus erzeugen das ATC-XP zwei bis drei Mal so viel Reibung als im RF-Modus. Verwenden Sie das ATC-XP im HF-Modus, wenn Sie mehr Halt haben zu müssen (z. B. Reibungskraft benötigen, insbesondere bei der Verwendung von Seilen mit einem geringeren Durchmesser, beim Abseilen an einem Seilstrang oder beim Sichern eines Kletterers, der eine Route einstudiert. Anderenfalls verwenden Sie den RF-Modus.

Informieren Sie sich über den Verwendungszweck des jeweiligen Seils und befolgen Sie diesen.

WARNHINWEISE

- Nehmen Sie niemals und unter keinen Umständen die Bremshand von einem oder beiden Seilen.
- Jeder Klettergurt ist anders. Wenn Sie ein Sicherungsgerät mit einem Verschlusskarabiner an Ihrem Klettergurt einhängen, achten Sie darauf, dass Sie Karabiner und Sicherungsgerät gemäss den Anleitungen des jeweiligen Gurtherstellers einhängen.
- Das ATC-XP sollte nicht zum Soloklettern verwendet werden.
- Achten Sie darauf, dass Haare, lockere Bekleidung oder die Bremshand bei der Verwendung des Sicherungs-/Abseilgeräts nicht in diesem eingeklemmt werden.
- Beim schnellen Abseilen können sich alle Sicherungs-/Abseilgeräte stark erhitzen. Infolgedessen kann möglicherweise das Seil angebrannt werden und sogar Sie können sich am Gerät verbrennen.
- Seile mit kleinerem Durchmesser laufen deutlich schneller durch das Sicherungs-/Abseilgerät, als Seile mit grösserem Durchmesser und sind beim Sichern und Abseilen schwieriger zu kontrollieren.
- Beachten Sie, dass es zu einem Mantelstau kommen kann, wenn Sie abgenutzte Seile oder Seile mit losem Mantel verwenden. Durch einen Mantelstau kann sich das Seil im Gerät verklemmen.
- Überlegen Sie sich immer, wie eine Rettung durchzuführen wäre, falls Sie oder andere Personen in Not geraten.

(Siehe Abbildungen)

PFLEGE UND WARTUNG

Ausrüstungsgegenstände jeglicher Art dürfen nicht mit Korrosionsmitteln in Kontakt kommen, beispielsweise Batteriflüssigkeit oder -dämpfe, Lösungsmittel, Isopropylalkohol, Benzin, Frostschutzmittel oder Chlorbleiche.

Nach dem Kontakt mit Salzwasser oder salzhaltiger Luft müssen Metallprodukte stets mit Wasser abgespült, getrocknet und eingefettet werden.

(Siehe Abbildungen)

LAGERUNG UND TRANSPORT

(Siehe Abbildungen)

KONTROLLE, AUSSONDERUNG UND LEBENSDAUER

Die Lebensdauer Ihres Sicherungs-/Abseilgeräts hängt davon ab, wie häufig und unter welchen Bedingungen Sie es verwenden. Bei gelegentlichem Gebrauch und richtiger Pflege beträgt die übliche Lebensdauer für Metallprodukte fünf bis zehn Jahre. Bei häufigem Gebrauch und richtiger Pflege beträgt die Lebensdauer zwei bis fünf Jahre. Die maximale Lagerzeit ab dem Herstellungsdatum ist uneingeschränkt.

- Untersuchen Sie Ihre Ausrüstung vor und nach jedem Einsatz auf Schäden und Abnutzung.
- Beschädigte Ausrüstung muss zerstört und entsorgt werden, um eine weitere Verwendung zu verhindern.

Die folgenden Faktoren verkürzen die Lebensdauer von Kletterausrüstung: Stürze, Abrieb, Abnutzung, lange direkte Sonneneinstrahlung, Salzwasser, salzhaltige Luft, raue Witterungsbedingungen.

Wenn auch nur die geringsten Zweifel an der Zuverlässigkeit Ihrer Ausrüstung bestehen, sondern Sie sie aus und ersetzen den ausgesonderten Gegenstand.

Von der Verwendung von Gebrauchtware wird dringend abgeraten.

BEGRENZTE GEWÄHRLEISTUNG

Wir gewährleisten dem ursprünglichen Käufer für einen Zeitraum von 2 Jahren nach dem Kauf oder der Auslieferung, sofern gesetzlich nichts anderes vorsehen, dass unsere Produkte frei von Material- und Verarbeitungsfehlern sind, wie sie ursprünglich verkauft wurden. Das Produkt wird nach unserem Ermessen entweder repariert oder ersetzt. Wir übernehmen keine Garantie für Produkte, die normalen Verschleiß aufweisen, bei unsachgemäßer Verwendung oder Wartung, Modifizierung, Änderung oder jeglichen Beschädigungen. Wir behalten uns das Recht vor, für alle Garantieansprüche einen Kauf- oder Liefernachweis anzufordern.

⚠ AVERTENZE [IT]

Solo per l'arrampicata e alpinismo. L'arrampicata e l'alpinismo sono attività pericolose. È utile capire ed accettare i rischi insiti in tale pratica prima di parteciparvi. Minori e altre persone non in grado di assumersi tali responsabilità devono essere controllate e gestite da persone esperte. Sei responsabile delle tue azioni e devi assumerti i rischi derivanti dalle tue decisioni. Prima di utilizzare il prodotto, leggere e capire tutte le istruzioni e avvertenze allegate, acquistare dimestichezza con le caratteristiche del prodotto, le sue capacità e limiti, e cercare di ottenere un allenamento corretto nell'utilizzo dell'attrezzatura. Contatta Black Diamond se non sei sicuro sulla maccdilità d'uso del prodotto. Non modificare il prodotto in alcun modo. Errori nella lettura e nel rispetto di quanto affermato in questa avvertenza può risultare in grave incidente o morte!

Questo opuscolo spiega l'utilizzo corretto ed alcuni comuni errori nell'uso del materiale da arrampicata, che sono a loro volta illustrate nelle figure allegate. Possono comunque esistere altri utilizzi scorretti. Un uso corretto della propria attrezzatura riduce i rischi legati all'attività arrampicatoria. Se non hai esperienza, utilizza questo tipo di attrezzatura sotto la supervisione di una persona esperta.

L'assicurare e la discesa con rappel sono attività fondamentali e richiedono un corretto allenamento. Se svolte in modo sbagliato, queste attività possono portare a morte o grave incidente. Anche se sare ficura è un attività abbastanza semplice, richiede attenzione e impegno. L'assicuratore è responsabile per la sicurezza dell'arrampicatore e non c'è margine d'errore. Anche se questo opuscolo spiega l'uso corretto e i limiti degli attrezzi per l'assicurazione, NON INSEGNA COME FARE SICURA.

LEGENDA:

☠ : Rischio di gravi lesioni o morte
⚠ : Rischio di incidente o lesioni
✓ : Utilizzo approvato
👁 : Esame richiesto

ISTRUZIONI PER L'USO

Conservare le istruzioni per riferimenti futuri.

L'ATC- XP sono attrezzi a frizione per l'assicurazione (recupero/discesa) progettati per la discesa/recupero nell'arrampicata e nell'alpinismo. Hanno una modalità a alta frizione (HFM) e una frizione normale (RFM), in modo da offrire all'utente la possibilità di selezionare il livello di frizione più appropriato, in modalità alta (HFM), l'ATC-XP hanno da 2 a 3 volte in più la frizione dell'attrezzo quando usato in modalità normale (RFM).Usa l'ATC-XP in modalità alta (HFM) quando vuoi più frizione – generalmente quando si usano corde dal diametro piccolo o si assicura qualcuno che sta provando una via in libera. Usa l'ATC-XP in modalità normale (RFM) quando non hai bisogno di un'altra forza di frenata.

Il necessario sapere e fare un uso corretto della propria corda.

AVVERTENZE

- Non togliere mai la mano dalla corda in entrata all'attrezzo.
- Ciascun imbragatura è differente. Quando aggiunci un attrezzo per l'assicurazione al tuo imbrago con un moschettone a ghiera, assicurati di aggiungere il moschettone e l'assicurazione secondo le istruzioni del produttore.
- L'ATC-XP non dovrebbero essere usati per auto-assicurarsi.
- Assicurati che capelli, vestiti e la mano che tiene la corda del climber si incastrino nell'attrezzo durante l'uso.
- Una discesa veloce puo' surriscaldare l'attrezzo e puo' potenzialmente bruciare la calza della corda o l'imbrago, cosi' come scottarti.
- Corde piu' piccole e corde dry scorrono veloce, quindi potrebbero essere piu' difficili da controllare.
- Fai attenzione al fatto che se usi corde usurate o con la calza molto rovinata possono uscire i trefoli. Questo puo' portare la corda a scivolare nell'attrezzo, senza fare alcun attrito.
- Tieni sempre in considerazione il modo in cui un soccorso puo' essere effettuato nel caso tu o qualcun'altro ne abbiate bisogno.

(Vedi le illustrazioni allegate)

CURA E MANUTENZIONE

L'attrezzatura da arrampicata non deve entrare in contatto con materiali corrosive come acido batterico, vapori acidi, solventi, candeggina clorata, anti-gelo, alcool isopropilico o gasolio.

In caso di contatto con acqua salata o aria salata risciacquare, asciugare e lubrificare il prodotto metallico.

(Vedi le illustrazioni allegate)

CONSERVAZIONE E TRASPORTO

(Vedi le illustrazioni allegate)

CONTROLLO, DURATA MEDIA DEL PRODOTTO E CESSAZIONE D'USO

La media medi prodotto dipende da quanto spesso e da come l'attrezzo venga usato. Con un utilizzo sporadico e la giusta cura, la durata media di un prodotto in metallo è da 5 a 10 anni, con un utilizzo frequente e la giusta cura la durata media di un prodotto in metallo è da 2 a 5 anni, la durata del prodotto in metallo è illimitata.

- Controlla sempre la tua attrezzatura per individuare eventuali segni di danno o logorio prima e dopo ogni uso.
- L'attrezzatura danneggiata deve essere ritirata e distrutta per prevenirne un ulteriore futuro utilizzo.

Fattori che riducono la durata dell'attrezzatura d'arrampicata: Cadute, abrasioni, logorio, esposizione prolungata alla luce solare, acqua/aria salata o ambienti ostili.

Se avete dubbi sull'affidabilità del vostro materiale, cessarne l'uso.

Sconsigliamo l'utilizzo di materiale usato.

GARANZIA LIMITATA

Per 2 anni a partire dall'acquisto, se non diversamente indicato dalla legge, garantiremo all'acquirente al dettaglio originario solo il fatto che i nostri prodotti non hanno difetti di materiale e di lavorazione quando venduti inizialmente. Il Prodotto sarà riparato o sostituito a nostra discrezione. Non garantiamo prodotti che mostrano normale usura o che sono stati utilizzati o manutenuti in modo improprio, modificati o alterati oppure in qualche modo danneggiati. Ci riserviamo il diritto di richiedere la prova d'acquisto per tutte le richieste di garanzia.

Raccolta differenziata. Verifica le disposizioni del tuo comune.

⚠ ADVERTENCIA [ES]

Exclusivamente para escalada y alpinismo. La escalada y el alpinismo son peligrosos. Antes de participar, debes comprender y aceptar los riesgos que implican. Los menores y demás personas que no sean capaces de asumir su responsabilidad deben practicarlas bajo el control directo de alguien responsable y con experiencia. El responsable de tus propios actos y decisiones eres tú. Antes de usar este producto, lee y comprende todas las instrucciones y advertencias que lo acompañan y familiarízate con su uso adecuado, sus posibilidades y sus limitaciones. Busca instrucción cualificada. Si no estás seguro de cómo utilizar este producto, ponte en contacto con Black Diamond. No modifiques el producto de ninguna manera. No leer o observar estas advertencias puede acarrear lesiones graves o fatales.

Este folleto explica el uso correcto del material de escalada representado en las ilustraciones, así como algunas maneras frecuentes de usarlo de manera incorrecta, que existen también otras más. Un uso correcto del material, así como el empleo de sistemas redundantes, reducirá algunos de los riesgos asociados con la escalada. Si carece de experiencia, utiliza este material bajo la supervisión adecuada.

Asegurar y rapelar son destrezas que deben adquirirse y que requieren práctica y una instrucción adecuada. Asegurar o rapelar de manera impropia puede acarrear lesiones graves o incluso la muerte. Aunque asegurar sea relativamente sencillo, requiere atención total y diligencia. El asegurador es responsable de detener la caída del escalador y no hay margen para el error. Si bien estas instrucciones explican el uso correcto y las limitaciones de los dispositivos de freno, SU FINALIDAD NO ES SERVIR DE ENSEÑANZA COMO ASEGURAR O RAPELAR.

LEYENDA DE SÍMBOLOS:

☠ : Riesgo de lesión grave o muerteth
⚠ : Riesgo de accidente o lesión
✓ : Uso aprobado
👁 : Se requiere un examen

INSTRUCCIONES DE USO

Guarde las instrucciones para poder consultarlas en el futuro.

El ATC-XP son dispositivos de freno de fricción variable diseñados específicamente para asegurar y rapelar cuando se practican escalada y alpinismo. Tienen una posición de frenado alto (HFM) y una posición de frenado medio (RFM), lo que permite elegir el nivel de fricción apropiado para la situación específica de aseguramiento o rápel. En la posición HFM, el ATC-XP frenan de dos a tres veces más que cuando se usan en la posición RFM. Usa el ATC-XP en la posición HFM cuando quieras más capacidad de retención, lo que normalmente será cuando uses cuerdas de poco diámetro, cuando rapeles por un único cabo o cuando asegures a un escalador que está abriéndo o ensayando una vía. Usa el ATC-XP en la posición RFM cuando no necesites esa capacidad de frenado adicional.

Sé consciente del uso que pretendes darle a la cuerda y emplea el dispositivo de freno en consecuencia.

ADVERTENCIAS

- Nunca dejes de sujetar la cuerda o cuerdas con la mano que frena, sea bajo la circunstancia que sea.
- Cada arnés es diferente. Cuando pongas un dispositivo de freno en tu arnés mediante un mosquetón de seguridad, comprueba que tanto el mosquetón como el dispositivo de freno los pones tal como indican las instrucciones del fabricante de tu arnés.
- El ATC-XP no deberían usarse para escalar en solitario.
- Cuando uses el dispositivo de freno, asegúrate de no pillarte con él el pelo, la ropa ni la mano con la que frenas la cuerda o cuerdas.
- Rapelar demasiado rápido puede hacer que el dispositivo de freno se caliente tanto que llegue a fundir la camisa de la cuerda o tu arnés, así como quemarte a ti.
- Las cuerdas de poco diámetro y las cuerdas nuevas que han recibido tratamiento hidrófugo, corren por los dispositivos de freno más deprisa, y pueden resultar más difíciles de controlar cuando se aseguran y rapelan.
- Ten en cuenta que si usas cuerdas desgastadas o cuerdas en las que la camisa tenga holgura empezarán a formarse bultos en la camisa. Dichos bultos pueden atascar la cuerda en el dispositivo, y que eso podría bloquear la cuerda en el mismo.
- Ten siempre en mente cuál sería la mejor manera de realizar un rescate en el caso de que tú o alguien necesitara ayuda.

(Ver las ilustraciones adjuntas)

CUIDADOS Y MANTENIMIENTO

El material de escalada no debe entrar en contacto con materiales como ácido de baterías, vapores de baterías, disolventes, lejía clorada, anticongelante, alcohol isopropílico o gasolina.

Si ha entrado en contacto con agua salada o aire marino, siempre debes aclarar, secar y lubricar los productos metálicos.

(Ver las ilustraciones adjuntas)

ALMACENAMIENTO Y TRANSPORTE

(Consulta las ilustraciones adjuntas)

VIDA ESPERADA, INSPECCIÓN Y RETIRO

La vida esperada de tu dispositivo de freno depende de la frecuencia con la que lo uses y de las condiciones bajo las que lo hagas. Con un uso ocasional y cuidados apropiados, la vida de un producto metálico es de cinco a diez años; con un uso frecuente y cuidados apropiados, la vida de un producto metálico es de dos a cinco años; y si no se llega a estrenar, conserva sus propiedades por tiempo indefinido.

- Antes y después de cada uso, inspecciona tu material por si presentara señales de daño o desgaste.
- Un material dañado debe retirarse y destruirse para prevenir que se pueda seguir usando.

Entre los factores que reducen la vida del material de escalada están las caídas, abrasiones, desgaste, exposición prolongada al sol, a ambientes marinos o entornos agrestes.

Si albergas alguna duda acerca de la fiabilidad de tu material, retíralo.

Desaconsejamos encarecidamente el uso de material de segunda mano.

GARANTÍA LIMITADA

Durante 2 años a partir de la fecha de la compra, a menos que la ley indique lo contrario, le garantizamos al comprador minorista original que nuestros productos, tal y como se vendieron originalmente, no presentan defectos de material ni fabricación. El Producto se reparará o sustituirá a nuestra discreción. No garantizamos productos que hayan sido dañados por productos que muestren un uso y desgaste normales, que se hayan usado o mantenido de manera inadecuada o que de algún modo hayan sido modificados, alterados o dañados. Nos reservamos el derecho a exigir un comprobante de compra o entrega para cualquier reclamación de garantía.

⚠ AVISO [PT]

Para uso exclusivo em escalada e montanhismo. A escalada e o montanhismo são perigosos. Compreender e aceitar os riscos envolvidos antes de participar. Menores e outras pessoas que não estejam a assumir essa responsabilidade devem estar sob controlo directo de uma pessoa experiente. Você é responsável pelos seus próprios actos e decisões. Antes de usar este produto deve ler e perceber todas as instruções e avisos que o acompanham, deve estar familiarizado com as suas capacidades e limitações. O incumprimento destes avisos pode resultar em lesões graves ou em morte!

Este folheto explica o uso correcto e alguns erros comuns de utilização para o equipamento de escalada retratado nas ilustrações. Existem outros possíveis erros de utilização. O uso correcto do equipamento e a utilização de sistemas redundantes reduz alguns dos riscos associados à escalada. Se não tem experiência, use este equipamento sob supervisão adequada.

Dar segurança e fazer rappel são habilidades que devem ser aprendidas e requererem a instrução correcta e a prática adequada. Dar segurança e fazer rappel inadequadamente pode resultar em lesões graves ou morte. Embora dar segurança seja relativamente simples, exige um comprometimento e extrema atenção. Quem dá segurança é responsável por parar a queda do escalador sem margem de erro. Embora estas instruções expliquem o uso correcto e as limitações da utilização dos dispositivos de segurança, não têm a finalidade de ensinar a fazer rappel ou dar segurança.

SÍMBOLOS:

☠ : Risco de lesão grave ou morte
⚠ : Risco de acidente ou lesões
✓ : Utilização aprovada
👁 : Exames necessários

INSTRUÇÕES DE USO

Guarde as instruções para referência futura.

O ATC-XP são dispositivos de segurança/ rappel de atrito variável, desenhados especificamente para dar segurança e fazer rappel em escalada em rocha e montanhismo. Têm um modo de máximo de atrito (HFM) e um modo regular de atrito (RFM), dando a capacidade de selecionar o nível adequado de atrito para dar segurança ou fazer rappel. No modo HFM o ATC-XP tem duas a três vezes mais atrito aquando utilizados no modo RFM. Use o ATC-XP no modo HFM quando necessitar de mais atrito, normalmente quando usa cordas de diâmetro pequeno, rappel em corda simples ou segurança ao primeiro. Use o ATC-XP no modo RFM quando não necessita de atrito adicional.

Entender e seguir as instruções da corda a utilizar.

AVISOS

- Nunca retire a mão travão da corda (s) sob quaisquer circunstâncias.
- Cada arnês é diferente. Quando coloca um dispositivo de segurança no arnês com um mosquetão com segurança, não se esqueça de seguir as instruções de acordo com o fabricante de cada arnês.
- O ATC-XP não devem ser usados para escalada em solitário.
- Certifique-se que o cabelo, roupa ou a mão travão não entala no dispositivo de segurança durante o uso.
- Fazer rappel rápido pode sobreaquecer qualquer dispositivo e queimar a camisa da corda ou o arnês, assim como queimá-lo a si.
- Cordas de menor diâmetro correm mais rápido nos dispositivos de segurança / rappel. Por esta razão é mais difícil controlar a segurança do primeiro e o rappel.
- Esteja ciente que se houver deslizamento da camisa da corda pode obstruir o dispositivo de segurança. Normalmente pode acontecer com cordas velhas e gastas.
- Considere sempre como pode melhorar um regaste em caso de necessidade para si ou para outros.

(Ver as ilustrações em anexo)

CUIDADOS E MANUTENÇÃO

Material de escalada não deve entrar em contacto com materiais corrosivos, como ácido de bateria, fumos de baterias, solventes, cloro, anticongelante, álcool isopropílico ou gasolina.

Após contacto com água salgada ou ar salgado, deve sempre lavar e secar os produtos têxteis.

Lavar, secar e lubrificar os produtos metálicos.

(Ver as ilustrações em anexo)

CONSERVAÇÃO E TRANSPORTE

(Ver as ilustrações em anexo)

INSPECÇÃO, SUBSTITUIÇÃO E DURABILIDADE

A durabilidade de um dispositivo de segurança depende da frequência de uso e das condições em que é usado. Em uso occasional e cuidados correctos, a durabilidade para os produtos metálicos é de 5 a 10 anos. Com uso frequente e cuidados correctos a durabilidade para os produtos metálicos é de 2 a 5 anos. O tempo máximo de vida em prateleira é ilimitado.

- Inspecione o equipamento antes e após cada utilização, procurando sinais de danos e desgaste.

Equipamento danificado deve ser substituído e destruído para evitar uso subsequente.

Factores que reduzem a durabilidade: quedas, abrasão, uso, exposição prolongada à luz solar, água/ar salgado ou ambientes agressivos

Se tiver dúvidas sobre a durabilidade do seu equipamento, deite-o fora.

Desencorajamos fortemente o uso de segunda mão.

GARANTIA LIMITADA

Durante 2 anos após a compra ou a entrega, salvo indicação em contrário por lei, garantimos que os produtos originais nos nossos produtos não têm defeitos de material e de fabrico, conforme originalmente vendidos. O produto será reparado ou substituído ao nosso critério. Não concedemos qualquer garantia a produtos que apresentem uso ou desgaste normal, danificados, reparados ou que tenham sido modificados, alterados e danificados de alguma maneira. Reservamo-nos o direito de exigir o comprovativo de compra ou a entrega para todas as reclamações de garantia.

⚠ ADVARSEL [DA]

**Må kun anvendes til klatring og bjergbestigning. Klatring og bjergbestigning er forbundet med risiko. Sørg dog for at forbundet risiko, er du bekendt med og accepterer aktiviteter. Mindreårige og andre, der ikke er i stand til at forvalte dette ansvar, må kun benytte udstyret under overvågning af en erfaren og ansvarsf

BRUKSANVISNING

ATX-XP är rep-/fimingsbromsar med varierbar friktion som är särskilt framtagna för säkring och fiming vid klättring och bergsbestigning. De har ett höghållfastare (HFM) och ett normalfriktionsläge (HFM), vilket gör dig möjligheter att välja rätt friktionsnivå beroende på den specifika säkrings- eller fimingssituationen. I HFM-läge har ATC-XP två till tre gånger högre friktion i bromsen än när de används i HFM-läge. Använd ATC-XP i HFM-läge när du behöver extra stoppkraft – vilket oftast är när du använder rep med liten diameter, firar på enkelrep eller säkrar en klättrare som jobbar på en led. Använd ATC-XP och i HFM-läge när du inte behöver den extra stoppkraften.
Sätt dig in i och följ repets avsedda användning.

VARNINGAR

⚠ Du får aldrig under några omständigheter släppa repet eller repen med bromshanden.
⚠ Alla selar är olika. När du kopplar in en reprobms i selen med en skruvkarbin ska du kontrollera att du fäster karbinen och reprobromsen enligt tillverkarens anvisningar för selen.
⚠ ATC-XP ska inte användas för repsoloklättring.
⚠ Se till att inte hår, klädesplagg eller bromshanden fastnar i reprobromsen under användning.
⚠ Om du firar ned snabbt kan alla rep-/fimingsbromsar bli hela och eventuellt bränna repets mantel, den sele eller dig.
⚠ Rep med liten diameter och nya impregnerade rep löper genom reprobromsen snabbare och kan vara svårare att kontrollera vid säkring och fiming.
⚠ Tänk på att mantlen kan skjuta ihop eller gå av om du använder slitna rep eller rep där manteln lossnat. Om manteln klumpar ihop sig kan repet fastna i reprobromsen.
⚠ Ha alltid i tänkte hur en rräddningsaktion kan utföras på bästa sätt och hämtelse av att du eller andra behöver hjälp.

(Se bifogade bilder)

SKÖTSEL OCH UNDERHÅLL

Klätterutrustning får inte komma i kontakt med frätande ämnen, såsom batterisyra, batteridrivor, lösningsmedel, klorin, blekmedel, antifrysmedel, isopropylalkohol eller bensin.
Efter kontakt med saltvatten eller salt luft ska du alltid skölja, torka och smörja metalldelarna.

(Se bifogade bilder)

LAGRING OCH TRANSPORT

(Se bifogade bilder)

LIVSLÄNGD, KONTROLL OCH KASSERING

Reprobromsen livslängd beror på hur ofta du använder den och under vilka förhållanden den används. Vid tillfällig användning och normala förhållanden bör en reprobromsen vara en metallprodukt mellan fem och tio år, vid frekvent användning och noggrann skötsel är den typiska livslängden för en metallprodukt mellan två och fem år, vid lagerförvaring är livslängden praktiskt taget oändlig.
• Kontrollera din utrustning efter skador och försliitning före och efter användning.
• Ökadad utnötning kan kasseras för att förhindra att den skadas vidare.
Fakturor som påverkar klätterutrustningens livslängd, fall, friktion, slitage, lagringsförhållanden och ålder.

BEGRÄNSAD GARANTI

Under 2 år efter leveransen garanterar vi, såvida inget annat stipuleras enligt rådande lag, om ursprungliga köpare att produkten är fri från skador som uppstår i material och tillverkning i så att ursprungsskick. Produkten lagas eller ersätts efter vårt gottfinnande. Vi lämnar ingen garanti för produkter som har utsatts för normal användning och slitage eller som har använts eller hanterats på ett felaktigt sätt, modifierats, ändrats eller skadats på något sätt. Vi förbehåller oss rätten att begära inköps- eller leveransbevis för alla garantiärenden.

⚠ VAROITUS [FI]

Tuote on tarkoitettu ainoastaan kallio-, jää- ja vuorikiipeilyyn. Nämä lajit ovat vaarallisia. Niihin liittyvät riskit on tiedostettava ja hyväksyttävä etukäteen. Alaikäisten ja muiden, jotka eivät pysty omaksumaan tätä vastuuta, täytyy olla kokeneen ja vastuullisen henkilön suorassa valvonnassa. Jokainen on vastuussa omista teoistaan tai laiminlyönneistään. Tuotteen käyttöönotto tulee kaikki mukana olevat käyttöohjeet ja varoitukset lukea ja ymmärtää, sekä perehtyä huolellisesti ennen käytössä. Jos ymmärrät tai hyväksyt jotakin näistä, Pätevä kiipeilyohjelta on pyydettävä. Black Diamondin tulee olla yhteydessä, mikäli on epävarma tuotteen käytöstä. Tuotetta ei saa muunnella millään tavalla. Näiden varoitusten noudattamista ja noudattamatta jättämisen voi johtaa vakavaan loukkaantumiseen tai kuolemaan!

Tässä vihkosessa on selitetty kuvioissa olevien kiipeilyvarusteiden oikea käyttö ja joitakin tavallisia tapoja käyttää niitä väärin. On mutkin vääränkäyttömahdollisuuksia. Varusteiden oikeanlainen käyttö ja vaihtoehtoisten käytöstä on kuvattuja joitakin käyttöä riskejä. Jos olet kokematon, käytä tätä välinettä asiantuntevan ohjauksen alaisena.
Varmistamisen ja laskeutumisen ovat opetettava tietyä ja vaativat asianmukaista ohjausta ja harjoittelua. Epäselvänä varmistamisen tai laskeutumisen voivat johtaa vakaaan vammautumisteen tai kuolemaan. Vaikka varmistaminen on suhteellisen yksinkertaista, se vaatii täyden huomion ja sitoutumisen. Varmistaja vastuulla on pystyttävä kiipeilijän putoamisen, eikä siinä ole varaa virheille. Vakka näissä ohjeissa selitetään varmistustaitteiden oikeanlainen käyttö ja rajoitukset. OHJEIDEN TARJOITUKSENA EI OLE OPETTAA VARMISTAMAAN TAI LASKEUTUMAAN.

MERKKIEN SELITE:

⚠ : Vakavan vamman ja hengenvaara
ⓘ : Hyvänkäytty käyttö
⚠ : Tapaturman- ja loukkaantumisvaara
ⓘ : Vaatii tarkastusta

KÄYTTÖOHJEET

⚠ Säilytä ohjeet myöhempää tarvetta varten.
ATC-XP ovat sädettävän kitkan laskeutumis-/varmistuslaitteita, jotka on suunniteltu erityisesti varmistamiseen ja laskeutumiseen kallio- ja vuorikiipeilyssä. Niissä on voimakkaan kitkan moodi (high friction mode HFM) ja normaalin kitkan moodi (regular friction mode RFM), jotka antavat käyttäjälle mahdollisuuden valita sopiva kitka kutakin varmistus- tai laskeutumistilannetta varten. HFM: lla ATC-XP: lla on kaksin-kiimkertainen kitka verrattuna RFM: in. Kitkalla ATC-XP: ia HFM: lla halutessasi enemmän pitoa – tyypillisesti käytettäessä kyseisiä laitteita varmistaessa kiipeilijää reitillä. Käytä ATC-XP: ia RFM:lla kun et tarvitse erityistä pitovoimaa.
Ymmärrä ja noudata kyseisen kiipeilyohjelman ohjeita.

VAROITUSET

⚠ Älä koskaan ja missään tilanteessa irrota jarruttavaa kätöstä käydestä/köysistä.
⚠ Jokaiset valjaat ovat erilaiset. Kiinnittäessäsi varmistuslaitetta valjaisin lukollisella sulkurenkaalla, varmista, että kiinnität sulkurenkaan ja varmistuslaittteen valjaidesi valmistajan ohjeiden mukaisesti.
⚠ ATC-XP: ia ei tulle käyttää köysi-soolokiipeilyssä.
⚠ Varmista, että hiukset, löysät vaatteet tai jarrukätesi eivät jumitu varmistuslaitteeseen käytön aikana.
⚠ Pikalaskeutuminen voi kuumentaa varmistus-/laskeutumislaitetta, joka mahdollisesti sulattaa köyden mantelin ja vaijaisen. Ole varovaisen ja seurattu.
⚠ Ohuemmat köydet ja uudet kuiva-käsitellyt köydet liukuvat varmistus-/laskeutumislaitteiden läpi nopeammin ja voivat olla vaikeampia kontrolloida varmistaessa tai laskeutumisen aikana.
⚠ Huomioi, että jos käytät kuluneita köysiä tai köysiä, joissa on löysä mantteli, mantteli voi kerääntyä ripuksi. Tämä voi aiheuttaa köyden jumittumisen varmistuslaitteeseen.
⚠ Huomioi aina miten mahdollisen riskei tai vaiden pelastamiseen käytettävä laitteen toteuttaa.

(Katso oheiset kuvat)

HOITO JA SÄILYTYS

Köyelyvarusteet eivät saa olla kosketuksissa syövyttävien aineisiin kuten akkuhappoon, akkukaasuihin, akkuneutesiin, liuottimiin, valkaisuaineisiin, jäätymisenestoaineeseen, isopropyylialkoholin tai polttoaineisiin.
Aina jos varusteet joutuvat olet kosketuksissa suolaveden tai suolaisen ilman kanssa, huuhtele, kuivaa ja öljyä ne.

(Katso oheiset kuvat)

VARASTOINTI JA KULJETTAMINEN

(Katso oheiset kuvat)

ELINIKÄ, TARKISTAMINEN JA KÄYTÖSTÄ POISTAMINEN

Varmistuslaitteesi elinikä on riippuvainen siitä, miten usein ja millaisissa olosuhteissa sitä on käytetty. Satunnaisessa käytössä ja kunnollisella hoidolla metalliluottimeen elinikä on viidestä kymmeneen vuotta. Ankarassa käytössä ja huonolla hoidolla metalliluottimeen elinikä on kahdesta viiteen vuotta, varastointi-ikä on määrämäärätön.
• Tarkista varusteesi vaurioiden ja kulumisen varalta ennen ja jäkeen jokaisen käytön.
• Vaurioituneet varusteet pitää poistaa käytöstä ja tuhota kaikilta käyttöä varten.
Tekijöitä, jotka lyhentävät kipeilyvarusteiden käyttöikää: putoamiset, hankaus, kulumisen, pitkä altistuminen auringonvalolle, suolainen vesi/ilma tai rajut olosuhteet.
Jos sinulla on mitään syytä epäilä varusteesi toimivuudesta, poista se käytöstä.
Emme suosittele käytettyjen varusteiden ottamista uudelleen käyttöön (secondhand use).

RAJOITETTU TAKUU

Myönnämme alkuperäiselle ostajalle osto- tai toimituspäivästä lähtien, ellei laillia muutoin ole ilmoitettu, 2 vuoden ajan, joka kattaa tuotteen valmistuksen mahdolliset materiaali- ja valmistusvirheet. Tuote korjataan tai korvataan uudella harkintamme mukaan. Takuu ei kata tuotteita, jotka ovat kuluneet normaalissa käytössä tai joita on käytetty tai huollettu virheellisesti, muutettu tai muunnettu tai vahingoittelto jollain tavalla. Pidätämme oikeuden vaatia osto- tai toimitustosiitteen kaikissa takuuvaateissa.

⚠ OSTRZEŻENIE [PL]

Produkt przeznaczony wyłącznie do wspinaczki. Wspinaczka sportowa i górska jest niebezpieczna. Należy zrozumieć i zaakceptować zachodzące ryzyko zanim użytkownik podejmie się tych czynności. Osoby niepełnoletnie oraz nie będące w stanie ponosić odpowiedzialności muszą być pod bezpośrednią kontrolą osoby dorosłej, odpowiedzialnej i odpowiedzialnej. Użytkownik przyjmuje odpowiedzialność za wykonywane przez siebie czynności oraz akceptuje ryzyko związane ze swoimi decyzjami. Przed użyciem tego produktu należy przeczytać i zrozumieć wszystkie ostrzeżenia, wskazówki i ostrzeżenia, oswoić się z możliwościami i ograniczeniami produktu. Wszystkim wspinaczom zalecamy odpowiednie przeszkolenie w użytkowaniu tego produktu.

Tą materiał przedstawia na ilustracjach poprawne zastosowanie oraz niektóre sposób często spotykanych błędów w używaniu wyrzutu wspinaczkowego. Istnieją również inne niewłaściwe sposoby użytkowania. Poprawne użycie sprzętu i stosowanie dodatkowych zabezpieczeń pozwala na zmniejszenie ryzyka związanego z uprawianiem wspinania. Jeśli użytkownikowi brakuje wiedzy na ten temat, powinien skorzystać z pomocy odpowiednich instruktorów.
Asekuracja i zjazdy na linie stanowią umiejętności możliwe do wyuczenia i wymagają odpowiedniego instruktażu oraz praktyki. Niewłaściwa asekuracja i zjazdy mogą skutkować obrażeniami lub śmiercią. Chociaż asekuracja jest względnie łatwa, wymaga jednak pełnej uwagi i zaangażowania. Asekurant jest odpowiedzialny za wyłapanie lotu wspinacza i nie może pozwolić sobie na błędy. Chociaż przyrządy zaprojektowano tak, aby ułatwiały właściwe zastosowanie i ograniczenia przyrządów asekuracyjnych, JEDNAK ICH CELEM NIE JEST NAUKA ASEKURACJI LUB ZJAZDÓW NA LINIE.

OPIS:

ⓘ : Ryzyko odniesienia poważnych obrażeń lub śmierci
ⓘ : Zatwierdzone stosowanie
ⓘ : Ryzyko wypadku lub uszkodzenia obrazów
ⓘ : Wymagane badanie

INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA

⚠ Zachować instrukcje do późniejszego użycia.
ATC-XP stanowią przyrządy o zmiennym tarciu przeznaczone do asekuracji/zjazdów na linie. Zostały one zaprojektowane specjalnie do asekuracji i zjazdów na linie podczas wspinaczki skalnej i alpejskiej. Mają funkcjonować w trybie wysokiego tarcia (HFM - high friction mode) lub w trybie zwyczajnego tarcia (RFM - regular friction mode), co umożliwia użytkownikowi wybranie stosownego poziomu tarcia w zależności od specyficznej sytuacji asekuracyjnej lub zjazdowej. Na przykład, w trybie HFM przyrządy ATC-XP posiadają dwa do trzech razy większą siłę tarcia w porównaniu z trybem RFM. Stosuj przyrządy ATC-XP w trybie HFM kiedy wymagana jest większa siła blokowania – zazwyczaj przy zastosowaniu linowej asekuracji, zjazdów na pojedynczej linie lub podczas asekuracji wspinacza patentującego drogę. Stosuj przyrządy ATC-XP w trybie RFM, kiedy nie wymagana jest dodatkowa siła blokująca.
Należy zrozumieć i przestrzegać przeznaczenia stosowanej przez siebie liny.

OSTRZEŻENIA

⚠ Nigdy, bez względu na sytuację, nie wypuszczaj liny lub lin z dłoni blokującej.
⚠ Zawsze uprzaż jest inna. Wpinając przyrząd asekuracyjny do uprzęży za pomocą blokowanego karabinka upewnij się, że wpinasz karabinek i przyrząd asekuracyjny zgodnie z instrukcjami producenta.
⚠ ATC-XP nie powinny być stosowane przy wspinaczce solowej.
⚠ Upewnij się, że włosy, luźne ubrania lub dłoń blokująca nie zostaną przyczyte przez przyrząd asekuracyjny.
⚠ Szybkie zjazdy na linie mogą spowodować nagrzanie się przyrządu i potencjalne przepalenie oplotu liny lub uprzęży, jak również poparzenia ciała.
⚠ Liny o mniejszych średnicach lub nowe liny z impregnacją przechodzą przez przyrząd asekuracyjny szybciej i mogą być trudniejsze w kontroli podczas asekuracji lub zjazdów.
⚠ Należy mieć świadomość, że na oplocie liny mogą powstawać zgrubienia, jeśli używasz starych lin lub lin z jasnym oplotem. Może to spowodować problemy z blokowaniem liny w przyrządzie.
⚠ Należy zawsze brać pod uwagę sposób przywołania akcji ratowniczej na wypadek, gdybyś tę lub inni byli w potrzebie.

(Patrz załączone ilustracje)

OBSŁUGA I KONSERWACJA

Sprzęt wspinaczkowy nie może wchodzić w kontakt z substancjami żrącymi, takimi jak kwasy akumulatorowe, wyziewy z baterii, rozpuszczalniki, wybielacze chlorowe, płyny niezamarzające, alkohol izopropylowy, benzyna.
Po wejściu w kontakt ze słoną wodą lub atmosferą powietrzem, zawsze należy wypłukiwać, wysuszyć i nasmarować produkty metalowe.

(Patrz załączone ilustracje)

PRZECHOWYWANIE I TRANSPORT

(Patrz załączone ilustracje)

ŻYWOTNOŚĆ SPRZĘTU, SPRAWDZANIE I WYCOFANIE Z UŻYCIA

Żywotność twojego przyrządu asekuracyjnego zależy od częstotliwości i warunków użytkowania. Przy sporadycznym użytkowaniu i odpowiedniej konserwacji, typowy okres żywotności produktu metalowego wynosi 5-10 lat. Przy częstym użytkowaniu i odpowiedniej konserwacji, typowy okres żywotności produktu metalowego wynosi 2-5 lat. Maksymalny okres żywotności przy przechowywaniu na półce nie jest sprecyzowany.
• Zwracaj sprzętu świadomie. Zużyty sprzęt przed i po wykorzystaniu, szukając jakichkolwiek oznak uszkodzenia lub zużycia.
• Uszkodzony sprzęt powinien być wycofany z użycia i zniszczony w celu zapobieżenia dalszemu użyciu.
Czynniki skracające żywotność sprzętu wspinaczkowego to: odpadnięcia, tarcie, intensywne użytkowanie, długotrwałe wystawienie na słońce, słona woda/powietrze, niekorzystne otoczenie.
Jeżeli zachodzą jakiekolwiek wątpliwości co do niezawodności sprzętu, należy wycofać go z użycia.
Zdecydowanie odradzamy wykorzystanie sprzętu z drugiej ręki.

OGRANICZONA GWARANCJA

Gwarancja obowiązuje przez okres 2 lat od daty nabycia lub dostawy, za wyjątkiem obowiązujących innych przepisów prawnych, nabywcy pierwotnego. Gwarancja nie obejmuje zużycia i uszkodzenia produktów w warunkach normalnego użytkowania, uszkodzeń powstałych w wyniku niewłaściwego użytkowania i konserwacji produktów, modyfikacji, zmian i wszelkich innych uszkodzeń. W przypadku wszystkich roszczeń gwarancyjnych zastrzegamy sobie prawo do żądania dowodu zakupu lub dostawy.

⚠ UPOZORNENIE [SK]

Určené výhradne na použitie pri skalnom lezení a horolezectve. Tieto činnosti sú nebezpečné. Pred ich vykonávaním musíte spoznať a akceptovať riziká, ktoré sú s nimi spojené. Mladiství a ostatní, ktorí nie sú schopní niesť zodpovednosť, musia byť pod priamom dohľadom zkušené a odpovedné osoby. Jste zodpovědní za své vlastní činy a za své rozhodnutí. Před užitím tohoto produktu si pozorně přečtěte návod a ujistěte se, že rozumíte veškerým instrukcím a varováním, které se pojí s užíváním produktu. Dobře se seznamte s produktem, jeho omezeními a možnostmi. Zároveň si zajistěte patřičné zaškolení užívání tohoto produktu. Pokud opomenete toto varování a nebudete postupovat v souladu s návodem, hrozí riziko vážného zranění nebo smrti!

Tento leták vysvětluje, jak správně užívat zvesela ilustrovaný produkt. Zobrazení na ilustracích. Zároveň se vinuje některým běžným chybám při užívání. Samozřejmě existují i jiné případy špatné manipulace s pomůckami. Správné užívání pomůcek pomáhá omezit riziko spojené s horolezectvím. Pokud nemáte dostatek zkušeností, vyzývejte pomůcky pouze pod odborným dozorem.
Slaňování a jištění jsou naučené dovednosti, které vyžadují zkušenost a kvalifikované zaškolení. Nesprávný způsob slaňování nebo jištění může vést k závažným zraněním nebo smrti. Přestože je jištění relativně jednoduché, vyžaduje absolutní soustředění. Ten, kdo jistí, je odpovědný za zřtameni a zachycení padajícího lezce, nemá tedy prostor pro chyby. Tento návod má za cíl vysvětlit možnosti jištících zařízení, ALE NENAUČÍ VÁS JIŠTIT NEBO SLAŇOVAT.

DŮLEŽITÉ:

⚠ I riziko vážného zranění nebo smrti
ⓘ : Schválené použití
⚠ I riziko nehody alebo poranenia
ⓘ : Il nutné přezkoušení

NÁVOD K UŽITÍ

⚠ Pokyny v uzdvovejte pro budoucí použití.
ATC-XP jsou variabilní pomůcky na bázi třecí síly. Jsou určeny specificky k jištění a slaňování při lezení ve skalách, na ledě nebo při pohybu v horách. Má tři režimy: nízké a vysokým třením a tzv. RFM nebolí mod se standardním třením. Při HFM má ATC-XP dvojnásobné až trojnásobné vyšší tření než při běžném RFM. Využívejte HFM, pokud potřebujete více tření, typicky při používání lan s menším průměrem, při slaňování na jednom lanu nebo při jištění prvolezce. Využívejte RFM, pokud není potřeba zvýšeného tření a tedy silnějšího držení lana.
Musíte znát a respektovat parametry svého lana a účel, ke kterému bylo vyrobeno.

VAROVÁNÍ

⚠ Nikdy, za žádné okolnosti nesmíte lano drět a kontrolovat. Nezapomínejte – VY chytáte padajícího.
⚠ Každý uzvajek je jiný. Když připevňujete karabinu jištící zařízení na úvazek, tak se ujistěte, že postupujete v souladu s návodem, který jste obdržel ke svému sedacímu úvazku.
⚠ ATC-XP by nemely být používány při solo lezení.
⚠ Zajistěte, aby se vlasy, volné kusy oděvu nebo vaše jistící ruka nezachytily v jištícím zařízení během užívání.
⚠ Pikaslaňování způsobuje extrémní zahřátí materiálu, které může vést k poškození lana, vašeho úvazku nebo vás může popálit.
⚠ Lana s malým průměrem nebo nová lana prokluzují jištící/slaňovací pomůckou rychlejí a tím se hůře kontrolují (zejména nové nepotřebují jištění).
⚠ Buďte si vědomi toho, že když použijete stará lana, může docházet k nervovému na laně, které mohou způsobit zaseknutí v průchodech jištícího zařízení.
⚠ Při jištění dvou druhů, kdy jeden z nich je v tlaku zavěšen, je možné, že zamykací funkce ATC není plně funkční na laně druhého druholeze. Je bezpodmínečně nutné neustále držet a kontrolovat jištící konce obou lan.
⚠ Vždy zvažte možnosti, jak by nejlépe mohla proběhnout záchranná operace v případě, že se vy nebo druzí octníte v nebezpečí.

(Viz. doprovodné ilustrace)

PÉČE A ÚDRŽBA

Lezecké vybavení a pomůcky nesmí přijít do kontaktu s korozivními chemikaliemi, jako je například kyselina z baterií, výpary z baterií, chlórová bělidla, rozpouštědla, nemrznoucí směs, isopropyl alkohol nebo benzín.
Pří kontaktu se slanou vodou nebo slaným vzduchem textilní produkty vždy opláchněte a osušte a kovové produkty opláchněte, osušte a nalubrikujte.

(Viz. doprovodné ilustrace)

USKLADNĚNÍ

(Viz doprovodné ilustrace)

PROVĚŘENÍ A ŽIVOTNOST

Maximální životnost jističího/slaňovacího zařízení Black Diamond závisí na frekvenci užívání a na podmínkách, ve kterých je používáno. Při obsažném užívání a správné péči je životnost kovového produktu 5-10 let. Při častém užívání a správné péči je životnost kovového produktu Black Diamond 2-5 let. Životnost při nepoužívání (v prodejně) je neomezená.
• Před a po každém užití kontroluje své vybavení, zdali není poškozené.
• Poničené vybavení musí být bez prodlení odloženo a zničeno, aby se zabránilo dalšímu užití.
Faktory omezující životnost lezeckého vybavení jsou: pády, odlomy, používání, dlouhé vystavení slunečnímu záření, slaný vzduch/voda, nehostinné prostředí.
Máte-li jakékoliv pochybnosti o spolehlivosti svého vybavení, okamžitě je přestaňte užívat.
Vyvarujte se nakupování použitého lezeckého vybavení z druhé ruky.

OMEZENÍ ZÁRUKY

Gwarancja obowiązuje przez okres 2 lat od daty nabycia lub dostawy, za wyjątkiem obowiązywania innych przepisów prawnych, i przysługuje oryginalnemu nabywcy detalicznemu. Gwarancja na nasze produkty obejmuje wady w materiale i wykonaniu w chwili sprzedaży. Produkt zostanie naprawiony lub wymieniony według naszego uznania. Gwarancja nie obejmuje zużycia i uszkodzenia produktów w warunkach normalnego użytkowania, uszkodzeń powstałych w wyniku niewłaściwego użytkowania i konserwacji produktów, modyfikacji, zmian i wszelkich innych uszkodzeń. W przypadku wszystkich roszczeń gwarancyjnych zastrzegamy sobie prawo do żądania dowodu zakupu lub dostawy.

⚠ FIGYELEM [HU]

A Black Diamond tevékenységek (beülök) csak szikla-, valamint hegymászáshoz használhatók. A szikla-, és hegymászás veszélyes sport. Mielőtt kipróbálja, legyen biztában ezek kockázatával. Kiskorúak és olyan személyek, akik nem tudják felmérni ennek veszélyeit, csak egy tapasztalt, felelős személy közvetlen felügyelete alatt használhatják ezeket a termékeket. Ön felel saját tetteiért és döntéseiért. Miután ezt a terméket használja, olvasson el alaposan minden utasítást, figyelmeztetést, ismerje meg a termék helyes használatát, lehetőségeit és korlátait. Az alábbi információk megértése és/vagy elfogadása elmulasztása súlyos sérüléseihez, vagy akár halálhoz is vezethet!

Ez tájékoztató kézikönyv illusztrálja mutatja be a mászófelszerelések helyes használatát, valamint szemlélteti néhányat a leggyakrabban elkövetett hibákból is. Természetesen létezik még sokféle kívül más helytelen használat is. A felszerelés helyes használata és a felesleges, bonyolult rendszerek elhagyása csökkenti a mászással kapcsolatos kockázatokat. Amennyiben Ön nem rendelkezik elegendő tapasztalattal, a terméket csak hozzáértő személy felügyelete mellett használja!
A biztosítás és az ereszkedés tanult képességek, amik megfelelő oktatást és gyakorlást igényelnek. A helytelen biztosítás vagy ereszkedés sérüléshez, vagy akár halálhoz is vezethet! Bár a mászófelszerelés biztosítása egy relatív egyszerű dolog, a műveleet mégis teljes odafigyelést és jelenlétet igényel. A biztosító fél csupán azért felelős, hogy megtartsa a mászót, ha az zuhan, ha ebben a feladatban nincs helyénvaló hibázni. A biztosítás elmagyarázza a biztosító eszközök helyes használatát és alkalmazásbeli korlátait is, AZONBAN NEM AZ A CÉLJA, HOGY MEGTANÍTSA A FELHASZNÁLÓT A BIZTOSÍTÁSRA VAGY AZ ERESZKEDÉSRE.

⚠ OPOZORILO [SI]

Samo za plezanje in gorništvo. Plezanje in gorništvo sta nevarni aktivnosti. Preden se je lotite, se seznanite s tveganjem ki ju spremlja. Mladoletniki in osebe, ki ne morejo dosmeti tege tveganja morajo biti pod neposrednim nadzorom izkušene in odgovorne osebe. Za svoja dejanja in odločitve ste odgovorni vsi, ki uporabljate ta izdelek. Pred uporabo tega izdelka preberite vse navodila v zgoraznji, tako da ji boste razumeli, nato pa se seznanite z zmožnostmi in omejitvami opreme, pripravočilno pa je tudi solanje o njeni uporabi. Če niste prepričani v kakšno od teh dejavnosti, kontaktirajte Black Diamond. Neupoštevanje in nepoznavanje teh opozoril lahko privede do resnih poškodb ali smrti!

Tova letککه bana yazasna ortonca opravilnoto izpolsane v nekaj vinu neprasilno yotopte na katerenarta ekstiprona, uvobrazni e izmuzstvo. Izmaknu ca u čiyu Opravilno varstvenoto yotopte. Prasulnoto vsaterne ne vsebuje vsetega, kar bi morali vedeti v kombinaciji na cistemstve za bezdno oloczuvajne uje nemalni nikoj ruskoje pri nikrive. Ne kraje dostatnovo oznan, uznalcenie eustrupne bodi nedobrano nedbap on byro ruse.

Ocuzsatno o uzpolsne na pated ca tteniku, vsoto izucaset cnipuzno yneniu, obyvenie u praktnica. Nepravilno uzsilnene na teniku ne ocsuzgnane u cruvanje u cruvane na pated noke da prinuiku eprozno naranienane uiu cmiprotnoku trpsau. Mokp ve ocuzgnanenie. Ne ocsuzgnanenie ne ocsuzgnane ne ocsuzgnane. Ocuzgnanenie ne ocsuzgnane, ottonoscnotta da sajdnoy katarna nyp padane. Nastonatpuna prendeuvanie bu pocoiva na ca prinuiku ne ocsuzgnane. Ocsuzgnane ca tajvoiznoscna pnu ymotnoy ocsuzgnane u cruvane cistemsa, HO TO HRMA ZA BIA HAYVA NA TEXNIKHITE NA OCSUYGNANE I CTUCKANE HA PAŃEL.

KLUCZ:

ⓘ : Obowiązkowy
ⓘ : Wzgląd szczególne
ⓘ : Bardzo wąsy sérülés kockázata

HASZNÁLATI UTASÍTÁS

⚠ Őrizze meg az utasításokat, hogy később is használhassa referenciaként.
Az ATC-XP variábilis, súrlódásos elven működő biztosító/ereszkedő eszközök, amelyeket kifejezetten szikla- és hegymászás közben ereszkedésre és biztosításra terveztek. Használhatók erős fékező módban (HFM) és normál fékező módban (RFM) is. Így a felhasználónak lehetősége van az adott biztosítási vagy ereszkedési helyzetnek megfelelő fékező erő kiválasztani. Az ATC-XP erősebb fékezőhatást biztosít, ha bizonyos nagyobb súrlódást, tapadást biztosítanak, mint normál fékező módban. Az erős fékező mód használatát, ha szükséges a biztosítási helyzetnek erős szerettnek kifejtení – például, amikor az köseb átmérőjű kötelet használunk, egy kötélszáron ereszkedünk, vagy amikor egy mászót biztosítunk. A normál fékező módot akkor érdemes használni, ha nincs szükség az extra fékező erőre.
Ismerje meg, és kövesse az adott kötélre vonatkozó használati utasításokat is.

FIGYELEM!

⚠ Semmilyen körülmények között se engedje el a kötélvéget a fékező kezével!
⚠ Kabát ujjai vagy a hajak is be tud szorulni a biztosító/ereszkedő eszközbe!
⚠ Az ATC-XP nem alkalmasak mászás során önbiztosításra.
⚠ Ügyeljen arra, hogy hajuk, szőrét, (bő) ruházatát és a kezét se csípje be a biztosító eszköz használat közben.
⚠ A gyors ereszkedés felforrósítja az ereszkedő eszközt, ami megégethet a kötelet, a beülőt és magát a felhasználót is.
⚠ A kisebb átmérőjű és az az öregnapló kötelek gyorsabban futnak át a biztosító, ereszkedő eszközökön, mint a nagyobb átmérőjűek, és ezzel egyidejűleg nehezebb is szabályozni azokat.
⚠ Vegye figyelembe, hogy a kötél köpenyének felgyűrődése akkor következhet be, ha régi, viseltes, vagy laza köpenyű kötelet használ. Ez a kötél eszközbe való beszorulását is okozhatja.
⚠ Mindig ügyelni arra, hogy ha esetleg az Ön vagy mások mentésére kerül sor, akkor azt a lehető legkönnyebben lehessen kivitelezni.

(lásd a mellékelt ábrákat)

ÁPOLÁS, KARBANTARTÁS

A mászófelszerelés nem érintkezhet olyan maró anyagokkal, mint akkumulátor savak, akkumulátor sav gőze, oldószerek, klóros fehérítő, fagyálló folyadék, alkohol (tiszta szesz) vagy benzin.
Sós vízzel vagy sóleggel való érintkezés után mindig ölbe és szárítsa meg, majd kenje a fémből készült termékeket.

(lásd a mellékelt ábrákat)

TÁROLÁS ÉS SZÁLLÍTÁS

(lásd a mellékelt ábrákat)

ÉLETTARTAM, FELÜLVIZSGÁLAT ÉS HASZNÁLATON KÍVÜL HELYEZÉS

A biztosító eszköz élettartama függ a használat gyakoriságától és annak körülményeitől. Alkalomszerű és normál körülmények mellett a megfelelő karbantartás esetén a fémszerkezet élettartama 5-10 év. Gyakori használat és megfelelő karbantartás mellett az élettartam 2-5 év. A maximális élettartam használatlan, új termékek esetében határozatlan idejű.
• Minden használat előtt és alatt is vizsgálja meg a felszerelését, az azon látható sérüléseit, illetve használat nyomait.
• A sérült eszközt azonnal használaton kívül kell helyezni és megsemmisíteni, megelőzve ezzel egy esetleges jövőbeli sérülést vagy balesetet.
A hegymászó felszerelések élettartamát csökkentő tényezők: esés, kopás, sürlódás, használat, naphenyek vagy hosszú kitettség, só vagy víz, durva, éles felületek.
Ha bármilyen kétsége van felőle, hogy felszerelés megbízhatóságával kapcsolatban, helyezze azt használaton kívül!
Nem javasolt, sőt kockázatos a mások által már használt eszközt használatba vétele.

GARANCIA

Ha a helyi törvények mást nem írnak elő, termékeinkre a vásárlás vagy kiszállítás dátumától számított 2 évig sivsv bunan, illetve a gyártási hibákra vonatkozóan. Ez a garancia nem vonatkozik olyan termékekre, amelyeket rosszul vagy helytelenül alkalmaztunk, amelyek nem megfelelőek az eredeti rendeltetésüknek, módosítottuk, vagy megváltoztattuk, vagy azok bármilyen módon megsérültek. Fenntartjuk a jogot arra, hogy minden szavatossági igényével elkerülje a vásárlási vagy kiszállítási bizonylatot.

⚠ AVERTISMENT [RO]

A se utiliza doar pentru escalada, catarare pe gheata si alpinism. Aceste activitati sunt periculoase si trebuie de practica aceste activitati fiti sigur ca ati inteles si acceptat riscurile la care va expuneti. Minorii trebuie sa foloseasca aceste echipamente sub stricta supraveghere a unei persoane avizate. Fiti responsabili de propriile voastre activitati, dumneavoastra, in calitate de utilizator, va asumati riscurile la care va expuneti, precum si toate deciziile cu privire la modul de folosire a produselor noastre. Inainte de a folosi aceste produse fiti sigur ca ati citit si inteles toate instructiunile care le insotesc, ca sunteti familiarizat cu toate caracteristicile de si limitarile lor si ca aveti instruirea necesara pentru a utiliza astfel de echipamente. Contactati Black Diamond daca sunteti nesigur cu privire la modul de folosire al produsului. Nu modificati produsul in nici un fel.

Aceasta brosura explica, prin intermediul ilustratiilor, modul corect de folosire al produsului dar si unele situatii, nu toate insa, in care produsul poate fi folosit incorect. Folosirea corecta a echipamentului de catarare si reducerea riscurilor de accidentare sau de deces depinde de folosirea corespunzatoare unei persoane avizate, daca nu aveti experienta in practicarea catarari si a alpinismului.
Asigurarea si coborarea sunt activitati care necesita instruire si mult exercitiu. Asigurarea sau rapelul efectuate in mod greset pot aveea ca si consecinte accidentari grave sau decesul. Desi asigurarea si coborarea este o procedura simpla, ea necesita o atentie deosebita si o concentrare. Cel care asigura este responsabil de oprirea caderii celui care se catara si deci nu are voie sa faca nici cea mai mica greseala. Aceste instructiuni explica modul corect de utilizare a echipamentului dar ele NU AU CA SCOP SA VA INVETE CUM SA ASIGURATI SAU SA FACETI RAPEL.

LEGENDA:

ⓘ : Risc de rănire gravă sau moarte
ⓘ : Utilizare aprobată
ⓘ : Risc de accidentare sau avarie
ⓘ : Examinare necesară

INSTRUCȚIUNI DE FOLOSIRE

⚠ Păstrați instrucțiunile pentru o consultare ulterioară.
ATC-XP sunt dispositive cu forta de frana variabila concepute special pentru asigurare si rapel in catarare. Toate au un mod de utilizare cu frunare mare (FM) sau unul cu frunare normala (FN) pentru a putea selecta forta de frunare ce se potriveste situatiei de asigurare sau de rapel. In modul FM ATC-XP au forta de frunare de doua pana la trei ori mai mare decat atunci cand sunt folosite in modul FN. Folosiți ATC-XP in modul FM atunci cand aveti nevoie de o forta mai mare de frunare, cand folositi corzi de diameter mai mic, cand faceti rapel pe un singur fir sau cand asigurati un catarator care lucreaza o cota dificila. Folosiți ATC-XP in modul FN atunci cand nu aveti nevoie de o forta de frunare foarte mare.
Asiste la lipsi de coarda folosita si la tipul de catare pentru care este destinata.

AVERTIZARI

⚠ Niciodata nu lua de pe coarda mana care franeaza
⚠ Fiecare ham de catarare este diferit. Cand atasati un dispozitiv de asigurare la ham cu o carabiniera cu filet asigurati-va ca ati respectat instructiunile producatorului hamului respectiv.
⚠ ATC-XP nu trebuie folosite pentru catarea solo, cu autoasigurare.
⚠ Asigurati-va ca parul, hainel larg sau mana care franeaza nu se pot agata in dispozitiv in timpul folosirii.
⚠